

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 16 (1926)

**Heft:** 49

**Artikel:** Zwei Gedichtchen

**Autor:** Heller-Lauffer, Rosa

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-648139>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 49  
XVI. Jahrgang  
1926

Bern  
4. Dezember  
1926

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst, gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, Bern  
Redaktion: Dr. Hans Bracher, Muristrasse Nr. 3 (Telephon Christoph 31 42); Jules Werder, Neuengasse Nr. 9 (Telephon Bollwerk 33 79)

## Zwei Gedichtchen von Rosa Heller-Lauffer.

### Es Chindli.

Ich weiß e heimeligs Chämmerli,  
Das ischt leß ganz voll Sunneschi  
Und volle glückli Lüt.

Im Wägeli schloßt en chline Ma,  
En nettere hät no niemer gha,  
Es fehlt em wäger nüt.

Lueg nu das flumig Chöpfli a!  
Gäll, muescht doch gwüß au Freud dra ha?  
Mich hät's ganz übernah.

De Vatter pfisfelet alliwil,  
Und s'Müetterli, das freut si still  
Und dänkt: Gottlob blscht do!

### s'Schüchbündeli.

Es sitzt a sim Oertli  
Und seit e käs Wörtli,  
Es lueget mi a.

's loht d'Aegli verzelle.  
Was han i meh welle?  
s'hät s'herzli drin gha.

## Eine bescheidene Aufgabe.

Von W. Geisendorf. — Aus dem Französischen übersetzt von Anna Burg.

Während des Gespräches hatte sich der Professor mit seinem Führer auf den Weg gemacht, nicht ohne die peinliche Ordnung und das Ansehen behaglichen Wohlstandes des Hofes zu bewundern. Die einzige Straße des Dorfes war von lauter gut aussehenden Häusern flankiert. Fast vor allen war eine Art Veranda zu sehn, die aus leichten Holzpfählen und Holzwänden aufgeführt war, an denen sich Schlingpflanzen aller Art emporrankten. Man sah auch hinter den Zäunen von lebendem Grün hübsche Gärten, wo neben dem Gemüse auch Blumen gehegt wurden. Ueberall herrschte eine gewisse einfache, geschmackvolle Eleganz. Die Bauern, denen man ab und zu begegnete, waren sauber gekleidet und grüßten den Fremden mit freundlichen Mienen.

Einige junge Mädchen und Knaben hielten Luc an und fragten ihn: „Wo gehst du hin?“

Und auf seine Antwort: „Zu Fräulein Therese“ hatten sie allerlei Aufträge für ihn: „Frage sie, ob wir eine Zusammenkunft haben heute abend, — wann sie mich empfangen kann, um mich bei meiner Strickarbeit zu unterweisen, — Bitte sie, mir etwas altes Leinen bereitzuhalten.“

— Sage ihr, daß Mutter Michen froh wäre, wenn sie sie besuchen würde. — —

„Was bedeuten diese Zusammenkünfte?“ fragte Herr Blarville den kleinen Luc.

„An einem von zwei Abenden empfängt Fräulein Therese die jungen Mädchen im Saal des Schlosses. Sie arbeiten, während Fräulein Therese ihnen vorliest oder Geschichten erzählt. Augenblicklich lesen sie die Geschichte eines Indiensfahrers. Und an einem andern Abend empfängt Fräulein Therese die Knaben, denen sie Zeichenunterricht gibt.“

„Ah wirklich; du bist sicherlich einer ihrer besten Schüler, Luc? Du wirst mir deine Zeichnungen zeigen.“

„O nein, mein Herr, sie sind zu schlecht. Ich zeichne nur für mich. Aber die Zeichnungen von Fräulein Therese müssen Sie sehen. André Mouillet zeichnet auch sehr gut, aber doch noch nicht so gut wie sie.“

„Lest ihr auch während der Zeichenstunde?“

„Nein, das würde uns zerstreuen, und Fräulein Therese erklärt uns die Perspektive. Und dann haben wir die Bibliothek.“